

EcoLIFT180

Električni dizalnik za pacijente

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. OPĆE INFORMACIJE I SIGURNOSNE INFORMACIJE

- Pročitajte priručnik prije prve uporabe.
- Ne koristite lift dok nije u potpunosti sastavljen.
- Upotreba dizala osobama koje ga ne mogu samostalno upravljati nije preporučena.
- Maksimalni nosivost ne smije prelaziti 180 kg.
- Liftom smije istovremeno koristiti samo jedna osoba.
- Preporučuje se pomoć druge osobe tijekom podizanja i spuštanja pacijenta.
- Prilikom transporta pacijenta treba biti osobita pažnja.
- Lift za pacijente nije namijenjen za prijevoz pacijenata na veće udaljenosti i za vanjsku upotrebu.
- Uvijek provjerite razinu baterije na upravljačkoj ploči prije upotrebe.
- Ovaj lift smije se koristiti samo na ravnoj površini, isključivo u zatvorenom prostoru.
- Ne vozite dizalo na neravnim ili mekim površinama.
- Kočnice nisu namijenjene usporavanju dizala tijekom kretanja; koriste se samo za sprječavanje pomicanja dizala tijekom podizanja/spuštanja pacijenta.
- Ne pomičite lift na kosim površinama jer bi se mogao prevrnuti i ozlijediti pacijenta.
- Ne dodajte dodatna opterećenja na dizalo.
- Ne obavljajte popravke ili preinake dizala sami. Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Ne uspinjite se i ne silazite s dizala bez pomoći.
- Ne naginjte se kako biste podigli predmete s prednje, bočne ili stražnje strane dizala, jer bi to moglo uzrokovati njegovo prevrtanje.
- Provjerite jesu li kotači i sve ostale komponente dizala pravilno postavljeni i ne pokazuju znakove oštećenja.
- Premještajte dizalo polako i pažljivo; izbjegavajte nagle pokrete.
- Ne izlažite dizalo vremenskim uvjetima (kiši, snijegu itd.).
- Prije uključivanja dizala provjerite je li upravljačka kutija pravilno postavljena i priključena na električni pogon.
- Ne ostavljajte pacijenta bez nadzora na dizalici.
- Ako se dizalo neće koristiti dulje vrijeme, preporučuje se isključiti upravljačku kutiju iz napajanja (utičnice).

- Dizač se ne bi trebao skladištiti na mjestima s visokom temperaturom ili vlagom.

2. OPIS PROIZVODA I PRIMJENA

Električni dizalnik za pacijente EcoLIFT180 pomoćna je oprema namijenjena osobama s invaliditetom i ograničenom pokretljivošću koje imaju poteškoća s neovisnim kretanjem. Pomaže njegovatelju pri podizanju i premještanju pacijenta između različitih mjesta u situacijama kada pacijent nije u mogućnosti obavljati svakodnevne aktivnosti koje zahtijevaju kretanje. Dizalnik je namijenjen isključivo za unutarnju upotrebu i smije ga koristiti isključivo uz pomoć njegovatelja.
Proizvod se sastoji od okvira ruke i baze izrađenih od izdržljivih čeličnih profila, okretnog vješaljka i dvije praktične ručke za kretanje na kotačima. Baza omogućuje podešavanje kuta otvora za noge (na papučici) radi povećanja stabilnosti konstrukcije. Baza je opremljena okretnim kotačima (stražnji kotači s kočnicama). Električni aktuatora, kojim se upravlja pomoću upravljačke ploče ili žičanog daljinskog upravljača, odgovoran je za podizanje i spuštanje ruke. Kuka dizala opremljena je kukama za pričvršćivanje različitih vrsta remena za prijenos pacijenta (dodatna oprema). Uređaj je dizajniran tako da pruža visoku razinu funkcionalnosti i udobnosti uz istovremeno održavanje sigurnosnih standarda.

Električni lift prikladan je za pacijente s:

- invaliditetom, koji imaju problema s neovisnim kretanjem,
- dysfunkcije i smanjena pokretljivost,
- s paraplegijom ili paraparezom,
- s insuficijencijom krvožilnog sustava,
- s smanjenom pokretljivošću zglobova i smanjenom mišićnom snagom,

3. SIGURNOSNE UPUTE

A. INCIDENTI S MEDICINSKIM SREDSTVOM

Svaki ozbiljan incident koji uključuje medicinski uređaj mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice Europske unije u kojoj korisnik ili pacijent boravi.

ETIKETE

REF	Referentni broj		Proizvođač
LOT	broj serije	UDI	UDI kod
SN	Serijski broj	MD	Medicinski uređaj
	Napomena		Molimo pročitajte upute
	Zabranjene aktivnosti		Upozorenje! Budite oprezni!
IP54	Razina zaštite od prodora		MR Nije sigurno
	Krhko		Zaštitite od vlage i vlažno-sti
CE	Proizvod ispunjava zakonske zahtjeve Europske unije za medicinske uređaje (MDR 2017/745).		

B. OPĆE INFORMACIJE



Ne upravljajte dizalom bez prethodnog čitanja uputa i njihovog razumijevanja. Uputstva korisniku pružaju potrebne informacije o sigurnosnim propisima, održavanju i radu uređaja.



NE mijenjajte, dodajte, uklanjajte ili rastavljajte nijedan dio dizala niti onemogućujte njegove funkcije. Za popravke kontaktirajte ovlašteni servis proizvođača.



Ne podižite proizvod držeći pokretne ili odvojive komponente, kao što su okretna kuka, aktuator ili upravljačka kutija.



Za spajanje aktuatora ili daljinskog upravljača na upravljačku kutiju, najprije ga je potrebno ukloniti s okvira dizala. Spajanje kabela na upravljačku kutiju dok je montirana na okvir uređaja može uzrokovati da isklizne ili se odvoji s montažnih šarki.

POVRŠINSKA SIGURNOSNA PROVJERA PRIJE VOŽNJE

Svaki put prije upotrebe dizala obavite pregled trošnih dijelova kao što su kočnice, kotači, aktuator i upravljačka ploča. Provjerite je li baterija potpuno napunjena.

OGRANIČENJA TEŽINE



NE prekoračujte nosivost dizala (180 kg) jer to može dovesti do oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.

NE prevozite druge putnike na dizalici, jer to može dovesti do nestabilnosti skutera i/ili nesreće.

STEPNICE I ESKALATORI

Scooter nije dizajniran za vožnju uz ili niz stube ili pokretne stube. Može se transportirati dizalom.

ZAŠTITA BATERIJE



Uvijek zaštitite bateriju od smrzavanja.

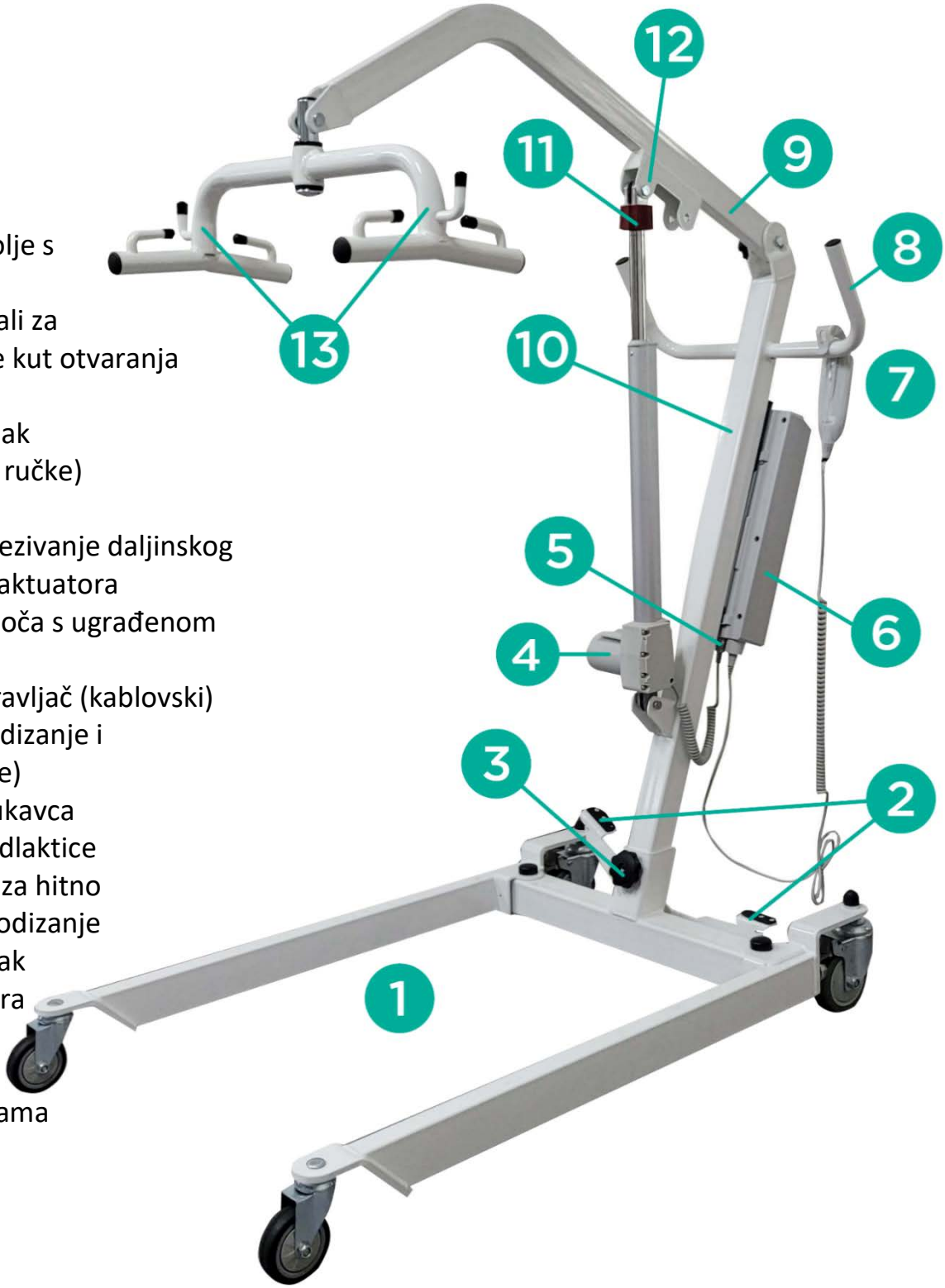
Nemojte puniti bateriju koja je bila zamrznuta. Ako je baterija oštećena ili napuknuta, odmah kontaktirajte servis proizvođača i nemojte koristiti bateriju.



NE mijenjajte nikakve električne priključke. **Svako samostalno popravljanje zabranjeno je i može dovesti do oštećenja koja nisu pokrivena jamstvom.**

4. INFORMACIJE O DIZALU I NJEGOVO RUKOVANJE

A. ELEMENTI DIZALA



1. Podno postolje s kotačima
2. Nogični pedali za podešavanje kut otvaranja baze
3. Montažni vijak (baza i okvir ručke)
4. Aktuatora
5. Utori za povezivanje daljinskog upravljača i aktuatora
6. Kontrolna ploča s ugrađenom baterijom
7. Daljinski upravljač (kablovski)
8. Drška (za podizanje i premještanje)
9. Gornji dio rukavca
10. Donji dio podlaktice
11. Mehanizam za hitno spuštanje/podizanje
12. Priključni vijak gornjeg okvira i aktuatora
13. Okretni vješalj s kukama

B. KATEGORIJE PROIZVODA

- Čvrsti čelični okvir s visokim maksimalnim kapacitetom.
- Jednostavno i lako rukovanje daljinskim upravljačem ili upravljačkom pločom.

- Čvrsti stražnji kotači Ø 4" s kočnicama i prednji Ø 3".
- Kontrolna ploča s zaslonom koji prikazuje trenutnu razinu baterije.
- Siguran i pouzdan aktuatora s razinom zaštite od prodora IP54.
- Potpuno zatvorena kiselinska baterija bez potrebe za održavanjem.
- Baza okvira s podešavanjem otvora za noge (pedala)
- Dodatne udlage s podešavanjem prema potrebama pacijenta (vrsta/veličina).
- Okretni držač za lakše pozicioniranje pacijenta.
- Sustav za hitno spuštanje pacijenta.

C. TEHNIČKI PARAMETRI

1. Vrsta proizvoda: **za unutarnju upotrebu**
2. Maksimalni kapacitet: **180 [kg]**
3. Baterija: **olovno-kiselinska, 24 [V] x 3 [Ah]**
4. Maks. kut podešavanja okvira: **94 cm**
5. Min. kut podešavanja okvira: **65 cm**
6. Brzina podizanja/spuštanja: **3,6 cm/sek.**
7. Težina invalidske kolica: **25 kg (bez upravljačke ploče)**
8. Težina upravljačke ploče: **9 kg**
9. Vrijeme punjenja baterije: **10-12 sati**

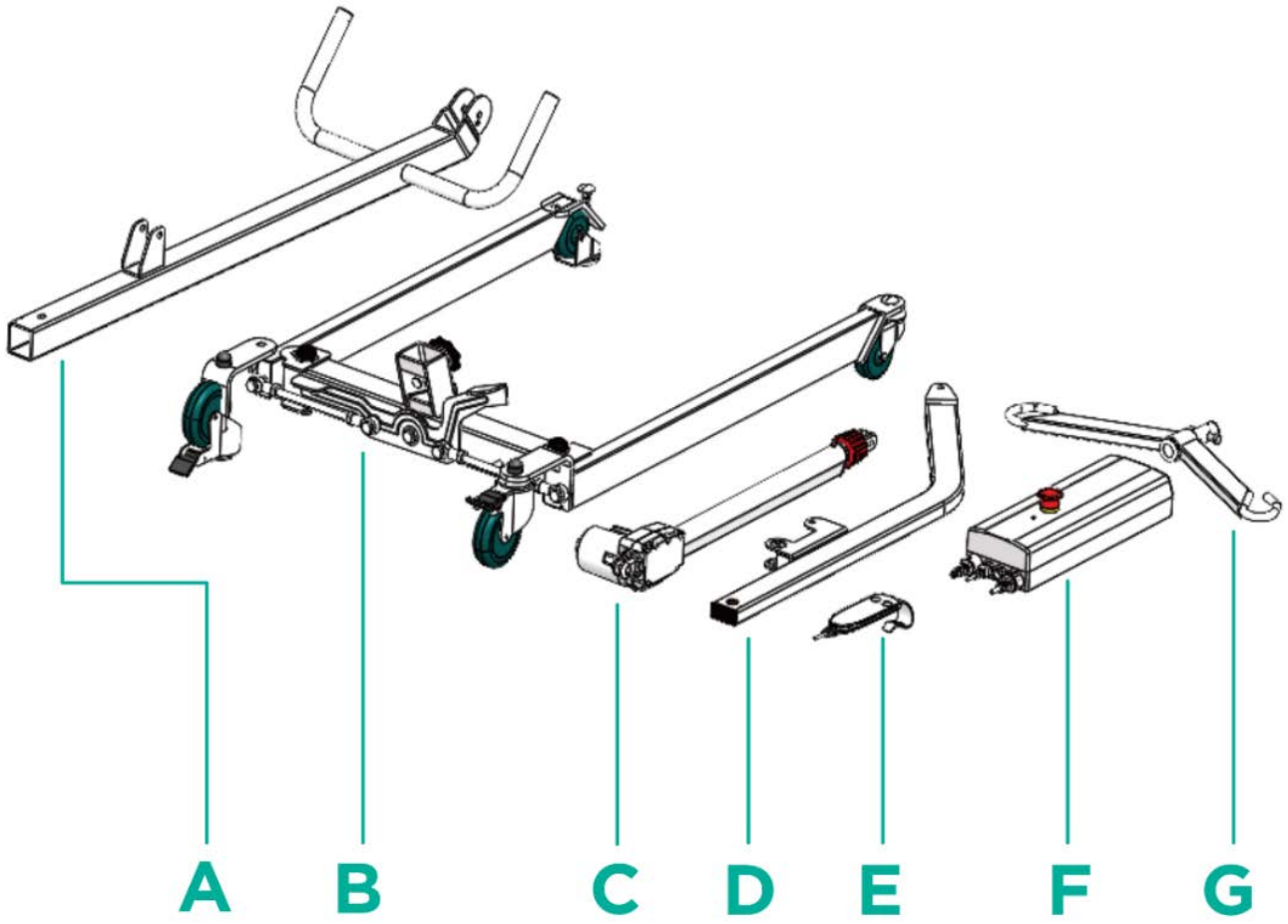
Napomena! Neki se parametri mogu razlikovati ovisno o težini korisnika, uvjetima na cesti i načinu korištenja baterije.

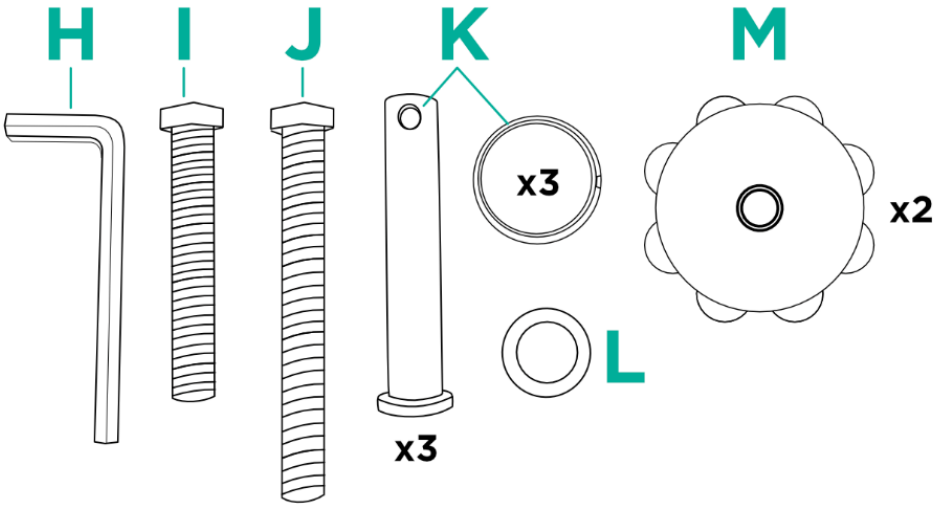
- Sigurnosna klasifikacija: **tip B**
- Razina zaštite od prodora za motor: **IP54**
- Razina snage aktuatora: **250 [W]**
- Skuter se ne smije koristiti u područjima s zapaljivim plinom pomiješanim s zrakom, kisikom ili dušikovim oksidom.

D. PRIJE UPOTREBE

Nakon raspakiravanja kompleta, provjerite sadrži li komplet dizala sve komponente:
šesterokutni ključ (1 kom.), montažni vijak tipa 1 (1 kom.), montažni vijak tipa 2 (1 kom.), podloška (1 kom.), vijak s sigurnosnom kopčom (3 seta), prirubnice za pričvršćivanje (2 kom.), gornji dio ručke (1 komad), donji dio ručke (1 komad), baza s kotačima (1 komad), okretni držač (1 komad), aktuator (1 komad), daljinski upravljač (1 komad), upravljačka kutija s ugrađenom baterijom (1 komad.).

E. SKLAPANJE DIZALA



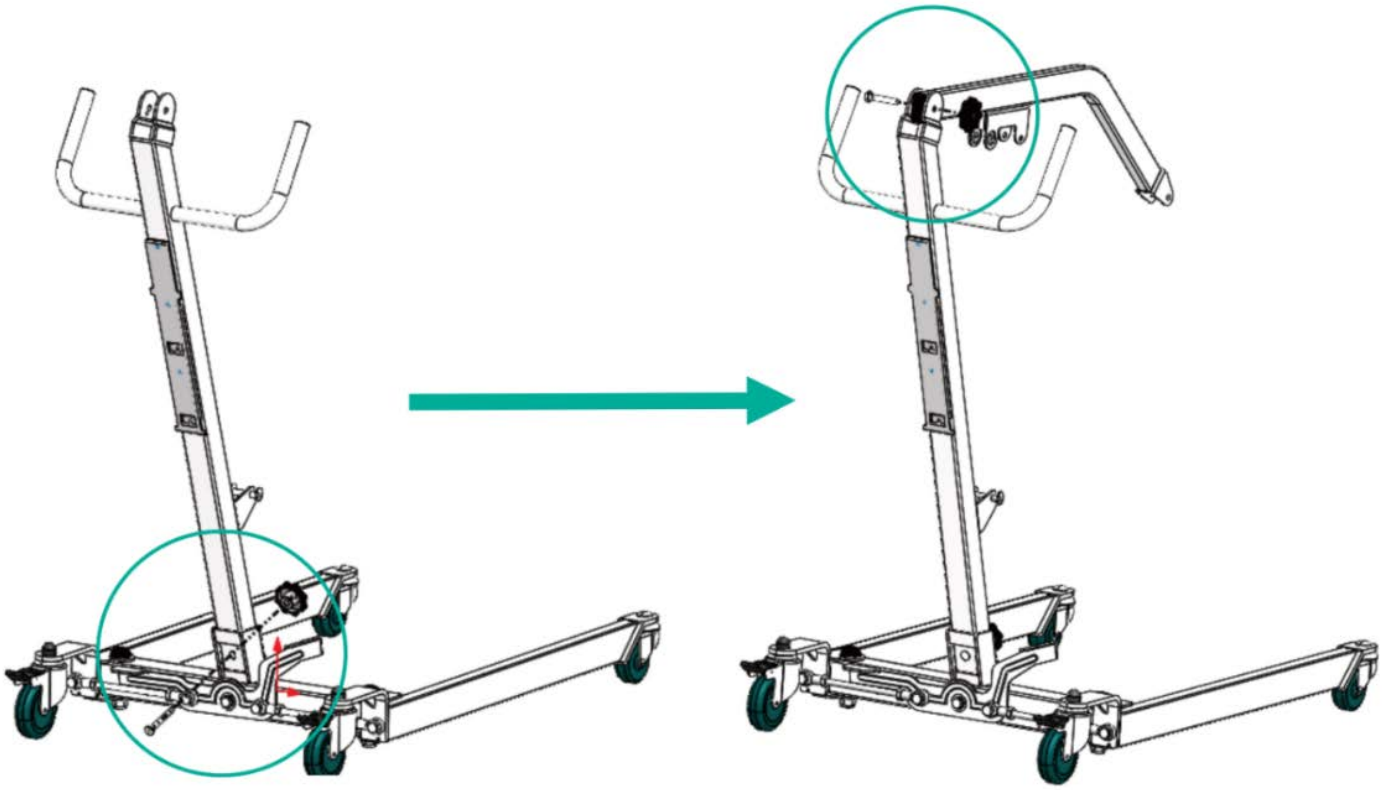


- **A.** Donji dio kraka
- **B.** Okvir s kotačima
- **C.** Aktuatora
- **D.** Gornji dio ruke
- **E.** Daljinski upravljač
- **F.** Upravljačka ploča s ugrađena baterija
- **G.** Okretni držač
- **H.** Imbus ključ
- **I.** Vijača za montažu tip 1
- **J.** Vijačna vrsta 2
- **K.** Vijak s sigurnosnom kopčom (3 seta)
- **L.** Podloška
- **M.** Ručica za pričvršćivanje (2

F. MONTAŽA I POŠTOVANJE

1. Prije sastavljanja, izvadite sve elemente kompleta iz kutije i stavite ih na ravnu površinu.

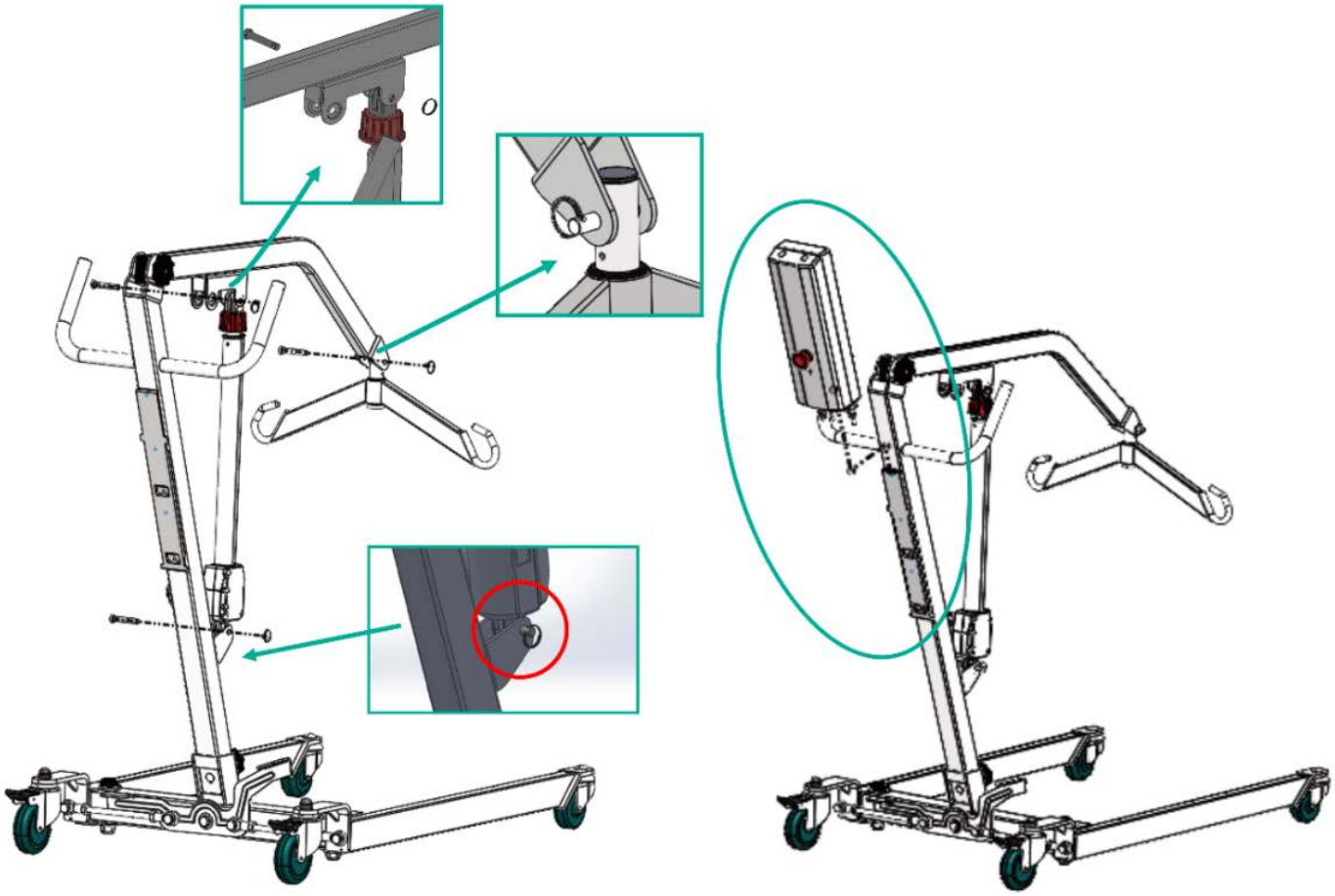
2. Postavite osnovni okvir na tlo i zaključajte stražnje kotačiće. Spojite donji dio ručke (A) s bazom (B) pomoću montažne vijke tipa 2 (J) s podloškom (L) i matice za pričvršćivanje (M). Sastavite gornji dio ručke (D) s montažnom vijkom tipa 1 (I) i maticom za pričvršćivanje (M) – slika 1.



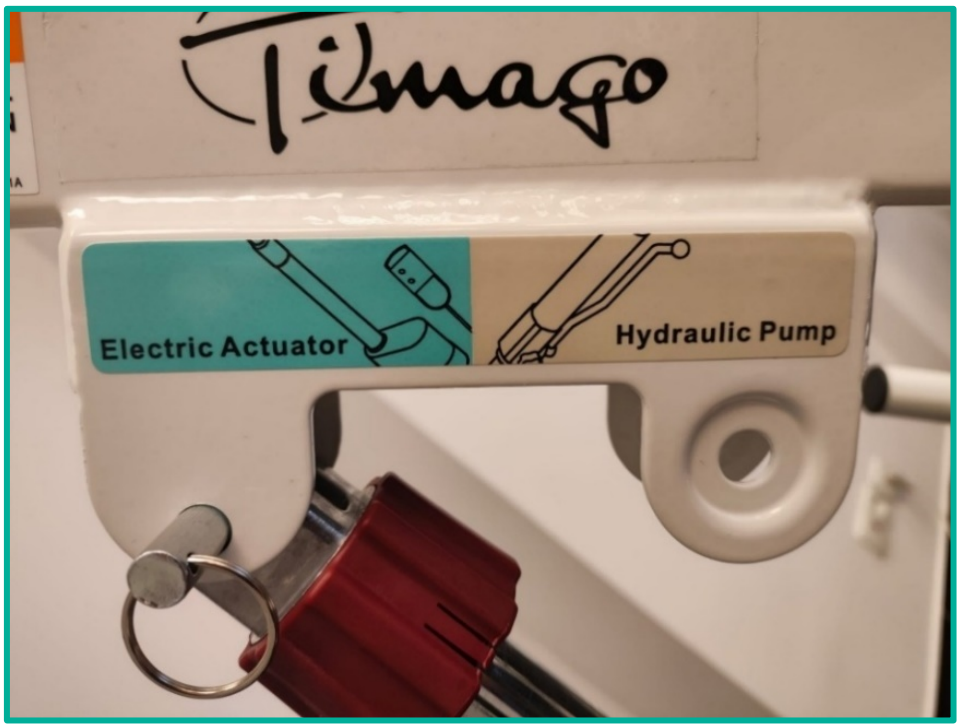
Slika 1

3. Montirajte aktuator (C) pomoću dva montažna vijka (K) na gornji i donji dio ručke (A i D). Zatim osigurajte vijke sigurnosnim kopčama [prstenastim] (K) – slika 2.
   NAPOMENA. Aktuatora treba montirati u otvor s opisom *"Electric Actuator"* – slika 3.

4. Postavite rotirajući kukac (G) pomoću montažnog vijka (K). Zatim ga osigurajte sigurnosnom kopčom [prstenastom] – slika 2.



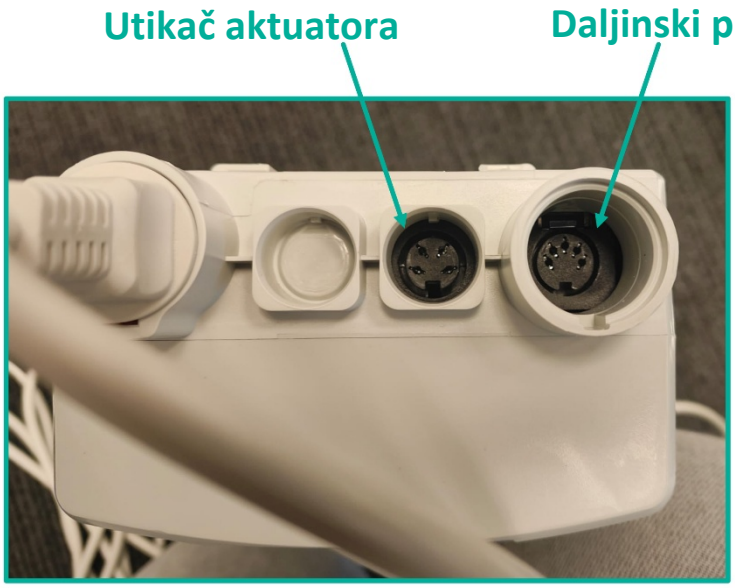
Slika 2



Slika 3

5. Postavite kontrolnu ploču s ugrađenom baterijom (F) klizanjem na gornje kuke smještene iza okvira ručke – Slika 2.

NAPOMENA! Prije montaže upravljačke ploče spojite na nju napojni kabel za daljinski upravljač i aktuator kako biste spriječili slučajno ispadanje ploče s vješalica – Slika 4.



Slika 4

6. Pomaknite crvenu navlaku aktuatora, smještenu na spoju između aktuatora i gornje okvir – Slika 3.

7. Povežite napojni kabel upravljačke ploče u utičnicu i napunite bateriju (10–12 sati). Kada je baterija potpuno napunjena, dizalo je spremno za upotrebu.

8. **Uključivanje i isključivanje upravljačke ploče**
   Za uključivanje upravljačke ploče zgrabite crveni gumb na prednjoj strani i lagano ga povucite. Ploča će se oglasiti zvukom koji označava pravilnu aktivaciju i prikazati razinu baterije na zaslonu.
   Za isključivanje ploče pritisnite crveno dugme i vratite ga u prethodni položaj.

G. PODEŠAVANJE VISINE DIZALA

Za spuštanje ruke dizala (spuštanje pacijenta u remenu) pritisnite i držite gumb:

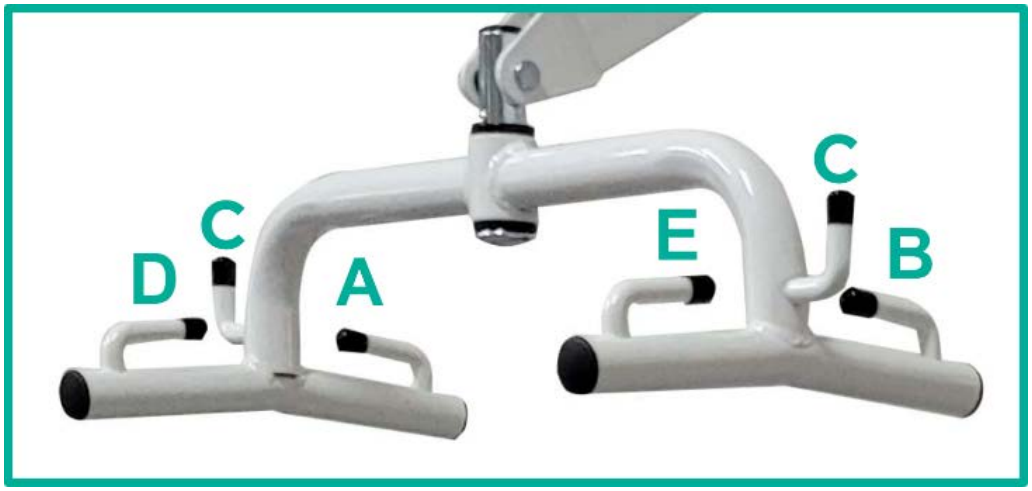
- na daljinskom upravljaču 
- na upravljačkoj ploči 

Za podizanje ruke (podizanje pacijenta u remenu) pritisnite i držite gumb:

- na daljinskom upravljaču 
- na upravljačkoj ploči 

H. MONTAŽA PRSLUCA NA OKRETNU KUKU

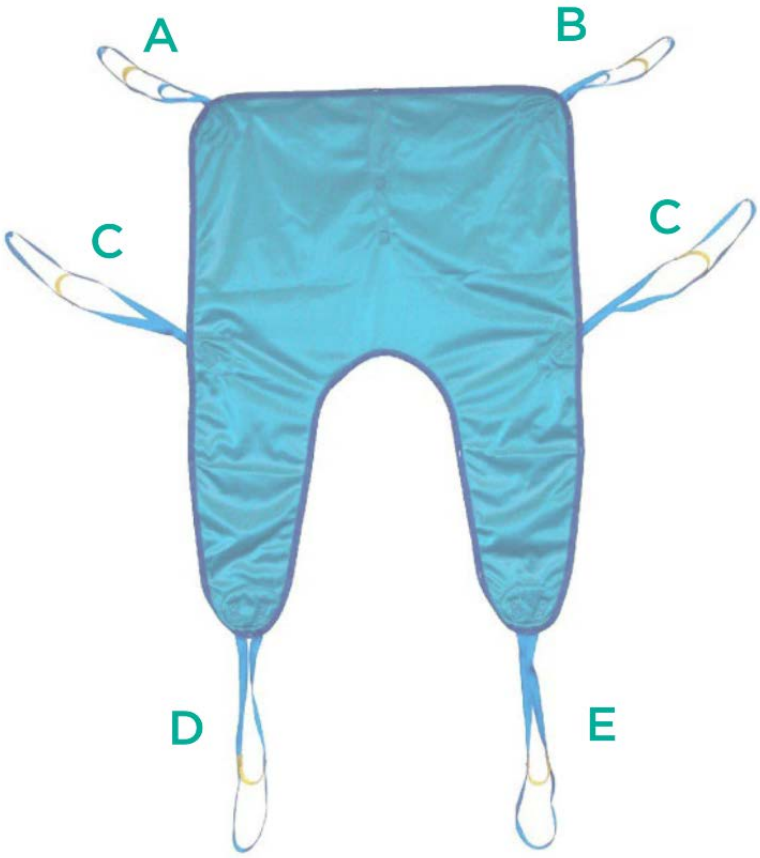
Okretni vješalj opremljen je s 6 vješaljica koje korisniku omogućuju postavljanje različitih vrsta remena za podizanje pacijenta (dodatna oprema). Svaki remen ima od 4 do 6 petlji različitih duljina koje se mogu prilagoditi individualnim potrebama pacijenta – slika 5.



Slika 5

NAPOMENA!

- U slučaju da remen ima samo 4 petlje, pričvrstite petlje na kuke A, B, D i E.
- Okretni vješalj može se rotirati u bilo kojem smjeru. Slike 5 i 6 služe samo u informativne svrhe.
- Pacijent treba biti postavljen na sling okrenut prema njegovatelju/okviru prednjeg dizala.
- Primjer slinga može se vidjeti na slici 6. Petlje D i E odgovaraju pričvršćivanju na bedro, dok petlje A i B odgovaraju pričvršćivanju na leđa.



Slika 6

I. PUNJENJE BATERIJE

- Set uključuje upravljačku ploču s ugrađenom baterijom i napojnim kabelom priključenim na ploču.
- Vrijeme punjenja baterije je 10-12 sati.
- Priključite punjač na izvor napajanja.
- Provjerite vezu – uvjerite se da kabel nije oštećen.
- Nakon uključivanja, zaslon kontrolne ploče prikazat će trenutnu razinu baterije. Četiri crte znače da je baterija potpuno napunjena (100%). Jedna crta odgovara 25 % razine baterije.
- Ne mijenjajte niti isključujte strujno kolo tijekom punjenja baterije.

J. UPUTE ZA UPOTREBU – PREMJEŠTANJE PACIJENTA

1. Prije upotrebe pripremite remene koji odgovaraju potrebama pacijenta i objesite ih na rotirajući kukac (vidi odjeljak: MONTAŽA REMENA NA ROTIRAJUĆI KUKAC).
2. Postavite osnovni okvir dizala na maksimalno moguće podešavanje kuta pritiskom na pedale.
3. Zaključajte oba stražnja kotačića dizala.
4. Pripremite pacijenta za transport.

- **Premještanje pacijenta (iz kreveta; ležeći položaj):** Okrenite pacijenta na bok, u suprotnom smjeru. Prije okretanja pacijenta na bok provjerite je li smješten u središnjem položaju kreveta. Stavite remen za premještanje pod pacijenta. Okrenite pacijenta na leđa tako da se nalazi u središtu remena za premještanje.
- **Premještanje pacijenta (kolica/stolica; sjedeći položaj):** Prilagodite naramenicu iza pacijentovih leđa i pažljivo stavite donji (bedreni) dio naramenice ispod pacijentovih bedara. Kopče za bedra (petlje) trebaju biti postavljene između pacijentovih bedara.

  VAŽNO! Provjerite je li pacijent pozicioniran u središtu podloge. Priključci za leđa (D, E na slici 6) trebaju biti postavljeni na gornji dio leđa, dok priključci za bedra (A, B na slici 6) na donji dio tijela pacijenta (područje bedara).

5. Postavite dizalo tako da je lako objesiti petlje sling-a na rotirajuće vješalice. Petlje sling-a označene su različitim bojama radi lakšeg prepoznavanja podešavanja duljine. Prilikom postavljanja petlji na vješalice važno je postaviti sve priključke sling-a na istu duljinu.
6. Pokrenite podizanje pacijenta pritiskom na odgovarajuće gumb na daljinskom upravljaču. Pacijenta treba podići dok mu stopala ne prestanu dodirivati tlo.
7. Otključajte stražnje kotače i prevezite pacijenta na željenu lokaciju.

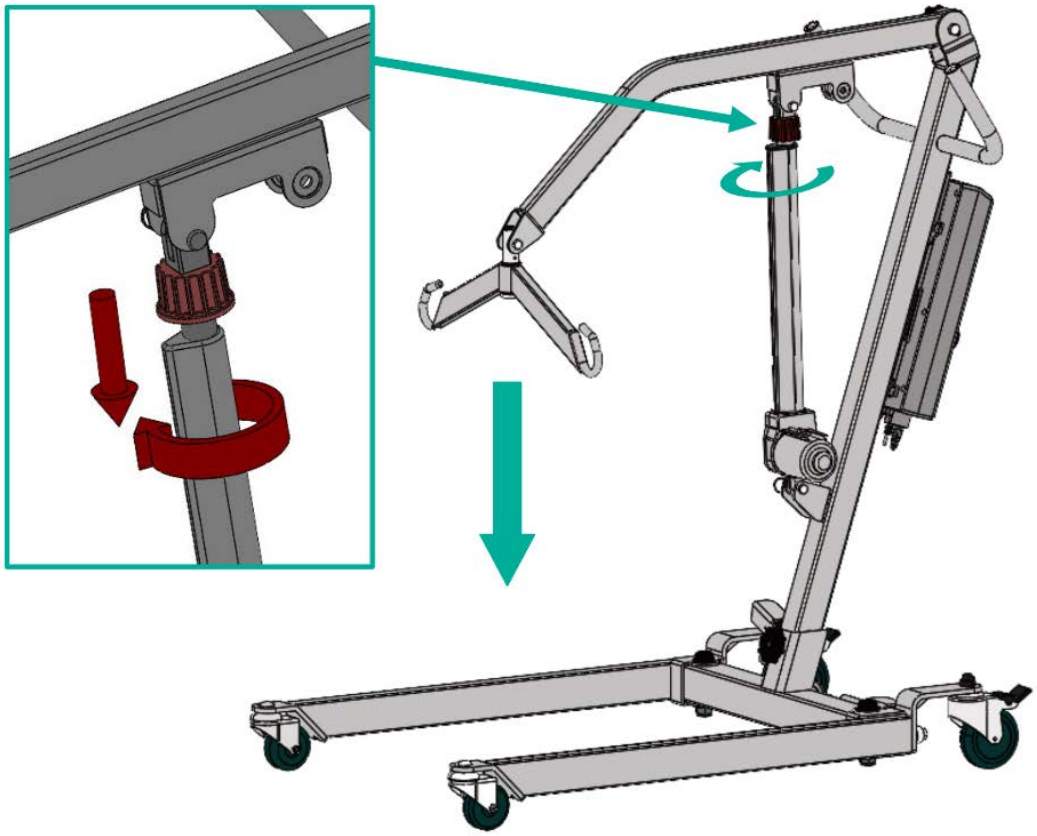
K. SUSTAV ZA HITNO SPUŠTANJE PACIJENTA

Dizač ima poseban sustav za hitno spuštanje u slučaju kvara aktuatora ili napajanja.

Za spuštanje pacijenta tijekom hitnog slučaja:

- Pomaknite crveno gumbalo aktuatora smješteno između gornjeg okvira i priključka aktuatora – slika 3.
- Okrenite crveno dugme u smjeru kazaljke na satu dok pacijent ne bude spušten na željenu visinu – slika 7.
- Pomaknite crveno dugme što je moguće bliže gornjoj vezi između gornje okvirne konstrukcije i pogona – slika 3.

VAŽNO! Gumb za hitni sustav smije se koristiti samo za spuštanje pacijenta tijekom hitnog slučaja.



Slika 7

5. TEHNIČKI PODACI

Šifra proizvoda	**EcoLIFT180**
Ukupna visina*	110 cm
Raspon podešavanja dizala	65-166 cm
Visina donjeg dijela ruke	119 cm
Ukupna širina - vanjska	65-94 cm
Ukupna širina - unutarnja	55-84 cm
Ukupna duljina**	106 cm
Upravljačka ploča (s ugrađenom baterijom) težina	9 kg
Maks. kapacitet	180 kg

Težina dizanja ***	25 kg
Kotačići za podizanje	prednji: Ø 3" puni stražnje: Ø 4" čvrste s kočnicama

** Visina baze dizala ne uključuje podešavanje visine*
*** Ukupna duljina mjereno između krajnjih dijelova okvira baze.*
**** Težina bez baterije (kontrolna ploča)*

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

A. ČIŠĆENJE

- Koristite samo vlažnu krpu i blage komercijalne deterdžente za čišćenje okvira. Za dodatnu sigurnost, upotrijebite čistu krpu kako biste obrisali višak deterdženta/vode.
- **NE** koristite visokotlačno pranje ili crijevo za vodu na skutera. To može oštetiti električne komponente.
- Prije čišćenja uklonite i isključite upravljačku ploču s dizala.

B. ODRŽAVANJE SLINGA

1) NE koristite klor (bijelilo) i korozivne sredstva za čišćenje.
2) Vijenca se ne smiju sušiti u sušilici i peglati.
3) Trake se mogu prati u perilici rublja. Maksimalna temperatura pranja je 80 °C.
4) Detaljne informacije o održavanju užadi nalaze se na etiketama za održavanje.

C. PERIODIČNO ODRŽAVANJE

Provjerite jesu li komponente dizala olabavile, oštećene ili zahtijevaju servis prema donjoj tablici:

Komponente	**Učestalost provjere**
Okretni kukac i gornja konstrukcija	Svaki mjesec
Okvir donje ručke	Svaki mjesec
Okvir s kotačima i stopalima za pedaliranje	Svaki mjesec

Aktuatora i upravljačka ploča	Svaki mjesec
Trake	Svaki mjesec
Vijci, šrafovi, spojni dijelovi, kabeli itd.	min. svakih 3 mjeseca (preporučeno jednom mjesečno)
Baterija (ugrađena u upravljačku ploču)	u slučaju istrošenosti baterije (kontaktirajte servis Prodavača) ili ako je baterija oštećena

7. UVJETI SKLADIŠTENJA I PRIJEVOZA

A. PRIJEVOZ

- Budite oprezni tijekom prijevoza. Ne bacajte, ne prevrćite niti vršite pritisak na proizvod i njegovo pakiranje.
- Za podizanje preklopa provjerite pododjeljak "Sklapanje i podešavanje".

B. SKLADIŠTENJE

Skuter treba čuvati na suhom i dobro prozračenom mjestu. Pokrijte dizalo u slučaju dužeg skladištenja kako biste spriječili nakupljanje prašine.
Izbjegavajte: iznimno visoke/niske temperature i njihove nagle promjene, kiseline, lužine i korozivne kemikalije.

C. UVJETI SKLADIŠTENJA

Temperatura: -40[°C] ~ +55[°C]
Vlažnost: ≤80%
Zračni tlak: 86 ~ 106 kPA

D. UPOTREBA

Odložite skuter u skladu s važećim lokalnim i nacionalnim zakonskim propisima. Za informacije o pravilnom odlaganju ambalaže, komponenti okvira, plastičnih dijelova, elektronike, baterija, neoprena, silikona i poliuretanskih materijala obratite se nadležnoj službi za odlaganje otpada ili ovlaštenom servisnom centru.

E. INFORMACIJE O JAMSTVU

- Svi proizvodi koje distribuira naša tvrtka pokriveni su jamstvom, čiji su uvjeti opisani u jamstvenoj kartici dostupnoj na našoj internetskoj stranici. Molimo kontaktirajte prodavača od kojeg ste kupili proizvod. Imajte na umu da se za potrebe jamstva mora sačuvati dokaz o kupnji (potvrda o kupnji ili račun). Kao

tvrtka koja cijeni korisnike, isporučujemo samo testirane proizvode mark – u pogledu materijala, kvalitete i funkcionalnosti. Ako imate bilo kakvih pitanja u vezi s postupcima servisiranja, molimo kontaktirajte nas.

- **Jamstvo ne pokriva:**
  - **trošni dijelovi:** presvlaka, gume, nasloni za ruke, baterija itd.
  - **oštećenja nastala uslijed:** samostalnih popravaka, izmjena u konstrukciji proizvoda, pada, prijevoza, nepravilne upotrebe, nepoštivanja uputa, prirodnih katastrofa (požar, potres, poplava).

Timago International Group
Ossowski Sp. k.
ul. Karpacka 24/12, 43-316 Bielsko-Biała, Poland
T.: +48 33 499 50 00
F.: +48 33 499 50 11
E.: info@timago.com

CE MD

05/2026(I)